



# TATRZAŃSKI ORZEL



VOL. II NO. 2

THE TATRA EAGLE

APRIL, 1949

## Baczność Utica!!

Stowarzyszenie Górali Zakopiańskich, Koto No. 16 w Utica, N. Y. urządza w niedzielę, 24-go kwietnia w Polskim Domu w Utica, N. Y. piękne góralskie przedstawienie w 3-ach Aktach ze śpiewami i tańcami góralskimi i zbójnickimi, "Niedola Marysi". Na specjalne zaproszenie tamtejszych górali, wystąpią w tym programie razem z całym zespołem. — Prezes Jan W. Gromada i Tadeusz Gromada, znakomity tancerz góralski z Passaic, N. J. Dwie godziny śmiechu, a śmiech to zdrowie. — Po przedstawieniu Bal i zabawa ogólna. Początek o godzinie 7-ej wieczorem. Wstęp jednego dolara.

## Wielki Bal Wiosenny

Towarzystwo św. Jana Chrzyciela, Grupa 803-Z. P. R. K. którego od szeregu lat sekretarzem i główną sprężyną jest, Kasjer naszego Kola Góralskiego, Józef Karcz, urządza w niedzielę 1-go maja na sali parafialnej św. Józefa w Passaic WIELKI BAL WIOSENNY. Przygrywać będzie Orkiestra T. Buszty. Komitet i Towarzystwo serdecznie zaprasza. Wstęp tylko 65c.

## "Podhalanin" do Nabycia

W dalszym ciągu można nabywać po znížonej cenie pięknie ilustrowany pamiętnik "Podhalanin w Ameryce" wydany z okazji 10-cio lecia istnienia Stow. Tatrzańskich Górali. Radzimy przesłać 50 centów i opłatę pocztową na adres J. W. Gromady, 15 Louisa Street, Passaic, N. J. A odwrotną pocztą otrzymacie tę książkę i będzie to dla każdego miłą pamiątką.

### PATRONAT

### "TATRZAŃSKIEGO ORŁA"

Wiel. Ks. Prob. Józef Czerwiński, Buffalo, N. Y.  
Pp. Janostwo Guziak, Chicago, Ill.  
Abram Schwartz, Bronx, N. Y.  
Adam Dłużniewski, Newark, N. J.



Muzyka Góralska

## Wielkanoc

(Specjalnie do "Tatrzańskiego Orła")

Na pół rozdarli szatę żołdacy,  
Włóczyli stalową przebili serce,  
Gdy z krwi niewinnej obmyli ręce,  
Mrok świat ogarnął z trwogą rozpaczy.

Przy świetle gwiazdy nad głową Pana,  
Krążył wokół krzyża zwolna czarny krók

I nim raz szósty zatoczył znów łuk,  
Padł martwy na dół w piekielną jamę.

Ustało drzenie nieba i ziemi,  
Zamilkły głosy tej "Wielkiejnocy"  
Straciła gwiazda na swojej mocy,  
Nie mogąc rozsiać białych promieni.

Ciemność—rozbiły kościelne dzwony,  
Głosząc, że Pan nasz zmartwychwstał z grobu.  
Ze wzbronił śmierci stanął na progu  
Tam, gdzie blask ujrzy z Jego korony.

Od których tryska we dnie i w noc  
Na Boga, bliźnich, swój kraj 'Ojczysty'  
Promień miłości jak kryształ czysty.  
Przy tym nie skąpi biednym pomocy.

Głos dzwonów spoczął na lilii kwiecie,  
Radość spłynęła na wierne dusze,  
Miast śpiewać o krwi, mękach — katuszach,  
Hymn Alleluja rozbrzmiał po świecie.

## Uwaga Wallington i Okolica!

Na zaproszenie Tow. św. Anny, S. S. P. z Wallington, N. J., Zespół Górali Tatrzańskich, pod kierownictwem J. W. Gromady, w niedzielę 1-go maja, w Polskim Domu w Wallington odegra bardzo wesołe przedstawienie góralskie (które cieszyło się wielkim powodzeniem w Passaic i Manville) pt. "Niedola Marysi", ze śpiewami i tańcami góralskimi i zbójnickimi. Po skończonym przedstawieniu Bal i zabawa ogólna. Przygrywać będzie Orkiestra Dobrowa.

Towarzystwo i Zespół Górali serdecznie zaprasza Polonję z Wallington i okolicy. Przyjdźcie wszyscy, a ubawicie się po staropolsku. Początek o 7:30. Wstęp 85c.

## GŁOS POLSKI

Tadeusz Gromada, redaktor "Tatrzańskiego Orła", Michał Mierzyński i Stanisław Zach kierują polskim programem radiowym na falach Stacji WSOU (fm) 89.5 megacykli. — "Głos Polski" z Kolegium Seton Hall z South Orange, N. J. jest nadawany w każdy czwartek od 4:30 do 5:00 popołudniu.

Dnia 24-go marca program był poświęcony "góralom tatrzańskim". — Piękna, autentyczna muzyka góralska była zaprezentowana na płytach jak również i popularne płyty oparte na melodiach góralskich.

## Góralskie Zdjęcia w School Arts

Stanford, California: — W marcowym wydaniu miesięcznika artystycznego "School Arts" ukazały się na pełnej stronie dwa zdjęcia Grupy tańczej Górali Tatrzańskich z Passaic. Magazyna ta jest cyrkulowana po całej Ameryce i jest czytana szczególnie przez instruktorów malarstwa i rzeźbiarstwa.

Wszystkim Naszym Współpracownikom, Czytelnikom i Sympatykom "Tatrzańskiego Orła" Życzymy "Wesołego Alleluja"

REDAKCJA





## EASTER IN PODHALE

Many colorful and symbolical traditions are connected with the observance of Easter in Podhale (piedmont region of Poland). The celebration of Easter -really commences on Palm Sunday, at which time the faithful bring pussy willows (for palms are not available in the Podhale) to their churches to be blessed. From Palm Sunday to Easter everyone is busy either, with spring housecleaning, church-going, fasting, and other general preparations for Easter.

On Holy Thursday, in all the small churches in the Podhale a replica of the body of Christ is laid in the sepulchre to which the people come and worship. Later in the evening, crowds of mountaineers gather around the banks of the Dunajec River to wait for the clock to strike twelve. At that time, they throw themselves into the river entirely, or merely wet their faces. It is believed that this act will protect them from diseases and illness.

People continue to pay visits to the churches on Good Friday. The tomb of Christ is guarded that day by members of local groups and clubs.

The blessing of the food (*świeconka*) is perhaps the most important event of the Easter celebration. The housewife lays out the food (which includes, a Lamb of God, fashioned from butter or sugar, elaborate Easter pastry, cheese, coils of sausage, ham, and piles of painted hard-boiled eggs) on a large table covered with white linen to await the visit of the priest.

After attending Resurrection service in the morning, the family returns home and partakes of the food which was blessed on Holy Saturday. Easter Sunday is not a day of visiting, therefore all members of the family remain home.

The most popular Easter tradition is known as the "dingus" or "smigus". On Easter Monday, young men of the village throw water on any girl who dares to venture outside.

Some men merely sprinkle water on a girl, but others drench or even duck a girl in a nearby stream. This practice dates back to the 10th century when mass christenings in the lakes and streams were practiced.

Many Polish proverbs are connected with Easter. Some of them are; "Who sews on Good Friday, laughs at harvest time". "A fair Easter day helps the beans grow", "Fair weather on Easter Sunday augurs a plentiful harvest".

## "SCHOOL ARTS"

A full page with two illustrations of the Polish Tatra Mountaineer Dance Group of Passaic appeared in the March issue of the nation-wide publication, **School Arts**. This Art education magazine published in Stanford, California, and edited by Pedro de Lemos, featured also an article **We Discover Poland** by Mrs. Bernard Kenselaar, an Art teacher at Garfield High School. In this article Mrs. Kenselaar explains the development of a project among her students of adopting and aiding an Art School at Zakopane, Poland.

Undoubtedly, the illustration and the article in the **School Arts** have done a tremendous service, for they have somewhat acquainted the American Public with the Polish Mountaineers.

## Szymanowski

This year marks the twelfth anniversary of the death of Karol Szymanowski, the great modern Polish composer who was so deeply attached to the mountain folk of Podhale. — Szymanowski revealed a great love for the music of the mountaineers. In order to understand it more fully, he made his home in Zakopane, Poland, and came in contact with the "goral" at their weddings, christenings, and evening gatherings. Absorbing the weird and melancholy melodies, Szymanowski began a new period in his creativeness. He composed six Mazurkas for the piano, String Quartet, -No. 2, the -Ballet "Harnasie" and other works which were definitely mountaineer in character. With these works, Karol Szymanowski introduced "goral" music into the musical world, and exalted and elevated it to new heights. Therefore, he deserves a most prominent position as a propagator of Tatra folklore.

The Creator of Harnasie died at Louzanne, Switzerland on March 29, 1937. Goral music resounded at his burial in Cracow.



## ROAMING

With TED GROMADA

"Happy Alleluia!" — that is the wish we sincerely extend to our readers. . . . The Polish Tatra Mountaineers Alliance has been most active in recent months. . . . The production "Misfortunes of Marysia" replete with an exhibition of goral dances which was held on Sunday, February 13, at the Polish Peoples' Home in Passaic, met with possibly the greatest success of the 12 year old history of our group. The enthusiastic audience included Gen. R. Dreszer, his charming wife and daughter, Mr. and Mrs. La Farge, Mr. O. Appel and many others. . . . A few authentic mountaineer dances were executed by the Tatra Dance Circle on February 23 at the Passaic Y.M.H.A. as part of the program in observance of Brotherhood Week. . . . Having enjoyed such tremendous popularity in Passaic, the Tatra Mountaineer Dramatic Club traveled to Manville, N. J. to perform "The Misfortunes of Marysia" and exhibit mountaineer dances. The production was very well received. Mr. Peter Stoch, a 77-year old "Tatra Mountaineer" from No. Plainfield, who possesses remarkably-typical "goral" features, took part in the play at Manville. . . . Under the auspices of Sarmatia International and "Rada Polonja", an artistic program was presented on Sunday, March 27 at the Washington Irving High School in N. Y. C. The Polish Tatra Mountaineer Dance Group, which included Mrs. S. Walasek, Mrs. J. Gromada, Marcella Kosarek, Jane Gromada, Henry Kedron, Thaddeus Gromada, and J. W. Gromada, the director, appeared in this program. Others who participated were; The Polish Folk Dance Circle under Mr. B. Matusz, a brilliant violinist and composer Wladyslaw Legawiec, Stacha Nowicka and Janek Koliszer, former Warsaw actors, Regina - Kujawa Jedrzejska, and many others. . . . Our sister group in Utica, N. Y. is preparing a Play and Dance on Sunday, April 24. They have invited J. W. Gromada and Y. R. to be present at this affair. . . . The newly-formed Tatra Mountaineer Group in Mt. Pleasant, Pa. is also holding a play and dance on that same day. We wish them both success. . . . Rev. Jan Wetula, chaplain of our Group, celebrated his 61st birthday and namesday on Sunday, April 3. A program in honor of Father Wetula, was presented that day in which the Tatra Dance Group took part. . . . A Tatra Literary-Musical Club was formed in Chicago, Ill. Those persons who are writers, musician and dancers of —

"goral" origin are qualified to be members. A splending project! . . . By popular demand, the Tatra Dramatic Club will repeat "The Misfortunes of Marysia" Sunday, May 1st at the Polish Peoples Home in Wallington, N. J. . . . THE TATRA EAGLE has a wide circulation. It reaches readers in Detroit, Minneapolis, Chicago, Hamilton, Ont. Canada, South Bend Milwaukee and in many other cities. . . . A large portion of the T A T R A E A G L E S are sent to Poland, especially to the Tatra region. The people in Poland marvel that a publication of this sort is being published in the States. Y. R. has received a letter from Marian Drozd, President of a Young Club in Zakopane, in which he wishes us success and expresses a desire to exchange news with us. . . . The Zakopane Art Fund Committee has recently sent out packages with clothing, architectural instruments, art materials, paints etc. to the Zakopane Woodcarving School in Poland. Mrs. Bernard Kenselaar, — Garfield High School Art Teacher, is chairman of this committee; Henry Kaczmarek, Treasurer, and Y. R. is Publicity Director. . . . Mr. Rodney La Farge has been invited to call square dances at the Stork Club in N. Y. C. . . . Your Reporter has received a congratulatory letter concerning the publication of the "Tatra Eagle" from Governor M.S. Szymczak, a member of the Board of Governors of the Federal Reserve System in Washington, D.C. . . . We were glad to hear from you, Governor.

. . . . Adam Dłużniewski President of the Cook and Dunn Paint Corp. in Newark has become a subscriber and a patron of the "Tatra Eagle".

## Polish Program Over WSOU

Thaddeus Gromada, editor of the "Tatra Eagle", Michael Mierzynski, and Stanislaus Zach are conducting a Polish program, "Głos Polski" over WSOU (89.5 meg.) Seton Hall College F.M. station. The program can be heard every Thursday from 4:30 to 5.00.

On March 24, the weekly Polish Program was dedicated to the Polish Mountaineer. Rare "goral" music was presented at that time. Many other feature programs are being planned for future broadcasts.